

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
10. März 2005 (10.03.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/021166 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **B05C 17/00**,  
11/10, 17/005

A. [CH/CH]; Obstgartenweg 9, CH-6402 Merlischachen  
(CH).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/CH2004/000522

(74) Anwalt: AMMANN PATENTANWÄLTE AG BERN;  
Schwarztorstrasse 31, CH-3001 Bern (CH).

(22) Internationales Anmeldedatum:  
19. August 2004 (19.08.2004)

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,  
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,  
MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,  
PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,  
TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,  
ZW.

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
1497/03 1. September 2003 (01.09.2003) CH

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): MIXPAC SYSTEMS AG [CH/CH]; Grundstrasse  
12, CH-6343 Rotkreuz (CH).

(72) Erfinder; und

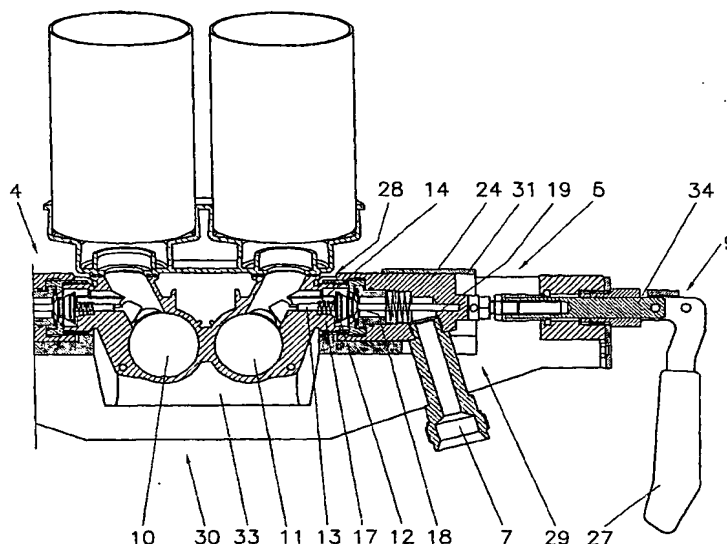
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): KELLER, Wilhelm,

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,  
GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: APPARATUS FOR FILLING STORAGE CONTAINERS ON DISPENSING DEVICES

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG ZUM FÜLLEN VON VORRATSBEHÄLTERN AN AUSTRAGGERÄTEN



(57) Abstract: Disclosed is an apparatus for filling dispensing devices comprising a pump unit that is provided with a metering cylinder and a storage container for each component. A coupling mechanism (5) is disposed between each storage container (2, 3) and an associated connection of a filling station. In a preferred embodiment, the device-coupling part (28) is located in an inlet nozzle (17) of the dispensing device (1) while the station-coupling part (29) is positioned in a guiding element (31) within the housing (33) of the filling station (30). The inventive apparatus makes it possible to fill storage containers in a fast and simple manner without adding impurities and air.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/021166 A1



ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

---

**(57) Zusammenfassung:** Bei einer Vorrichtung zum Füllen von Austraggeräten mit einer Pumpeneinheit mit einem Dosierzylinder und einem Vorratsbehälter für jede Komponente ist zwischen jedem Vorratsbehälter (2, 3) und einem zugehörigen Anschluss einer Füllstation eine Kupplungseinrichtung (5) angeordnet. In einer bevorzugten Ausführung ist das Gerätekupplungsteil (28) in einem Einlassstutzen (17) des Austraggerätes (1) und das Stationskupplungsteil (29) in einer Führung (31) im Gehäuse (33) der Füllstation (30) angeordnet. Diese Vorrichtung erlaubt ein schnelles und einfaches Füllen von Vorratsbehältern ohne Verunreinigungen und Luftzufuhr.